SURTEK

Clavadora Neumática
Air Nailer

Manual de Usuario y Garantía.
User's Manual and Warranty.

CN650



ATENCIÓN: Lea, entienda y siga las instrucciones de seguridad contenidas en este manual antes de operar esta herramienta.
WARNING: *Read, understand and follow the safety rules in this manual, before operating this tool.*

ESPAÑOL

CONTENIDO

ENGLISH

CONTENT

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Este manual debe ser leído cuidadosamente y comprendido completamente por cualquier persona que desee operar esta herramienta. Todas las instrucciones deben cumplirse, omitir estas indicaciones puede ocasionar serios danos para el operador y/o para la herramienta. El que emplea es responsable de exigir que el trabajador y demás personal en el área de trabajo utilice equipo de seguridad.

•Utilice lentes de seguridad todas las personas en el área deben portar en todo momento lentes de seguridad para prevenir lesiones en los ojos.
• Protección auditiva deberá siempre utilizarse para prevenir una posible perdida en el sentido del oído.
•Utilizar aire comprimido limpio, seco y regulado a la presión recomendada (proporcionada en los datos técnicos).
•Utilizar clavos en rollo hechos o recomendados por el proveedor de la herramienta (refiérase a datos técnicos).
•Nunca exceda la presión de operación máxima recomendada para la herramienta.
•Nunca utilice oxigeno, dióxido de carbono, gases combustibles ni cualquier otro tipo de gas embotellado como fuente de poder.
•Siempre desconecte la fuente de aire antes de dar cualquier mantenimiento a la herramienta, antes de desatorar un clavo atascado, antes de cambiar la herramienta de lugar, antes de abandonar el área de trabajo o al pasar la herramienta de un trabajador a otro.
•Inspeccione regularmente la seguridad, el gatillo y que los resortes tengan un movimiento libre, nunca utilice una herramienta que requiera servicio.
•Conecte el adaptador macho de flujo libre en la parte de la herramienta donde se encuentra la línea de aire, de esta manera la herramienta será despresurizada al desconectar la manguera.
•Nunca cargue clavos en rollo con el seguro del gatillo oprimido, si el seguro es golpeado resultara en un clavo disparado.
•Nunca apunte la herramienta ni a usted ni a ninguna otra persona.
•Nunca dispare un clavo a una superficie dura o quebradiza, como el concreto, acero o tejas.
•No apunte los clavos muy cerca del borde de la pieza de trabajo o con un ángulo muy grande, de manera en que el clavo pueda salir volando libremente y golpee causando una lesión personal o un daño.
•Siempre asegúrese que el área de trabajo este bien iluminada para prevenir cualquier tipo de accidente causado por mala iluminación.
•Nunca remueva, descomponga ni provoque que los controles de operación se vuelvan inoperables.

SISTEMAS DE AIRE COMPRIMIDO

El uso adecuado de la herramienta requiere una adecuada cantidad de aire comprimido limpio y seco. Todo el aire comprimido tiene humedad y otros contaminantes deprimentes para la herramienta, es por ello que es recomendable utilizar un filtro regulador y lubricador en la línea de aire tan cerca de la herramienta como sea posible (4.5 m). El filtro debe estar en buen estado para asegurar un desempeño optimo y poder. Todas las partes del sistema que suministran el aire deben estar limpias y libres de contaminantes.

La herramienta solo debe conectarse a una línea de aire comprimido donde la máxima presión permisible no pueda excederse por factor mayor al 10%, por ejemplo, esto puede alcanzarse por medio de una válvula de reducción de presión que incluya una válvula de seguridad que disminuya el flujo.

Un acoplamiento macho de flujo libre debe ser conectado del lado de la herramienta del sistema, un acoplamiento hembra debe conectarse al tanque del compresor para dar un sello y prevenir perdidas de aire al desconectarse. Nunca conecte un acoplamiento de desconexión hembra a la herramienta ya que este provee un sello que previene la perdida de aire comprimido en el tanque de aire, si este es conectado a la herramienta puede sellar una carga de aire en esta y conducir a una actuación no intencional. No monte un conector de pivote en la línea de abastecimiento de aire.

Diferentes piezas de trabajo requerirán diferentes presiones de operación, entre mas fuerte la madera más presión se requiere. Recuerde, siempre utilice la mínima presión requerida para el trabajo en proceso, esto es para prevenir altos niveles de ruido, incrementar el desgaste que resultara en fallas.

⚠ **ADVERTENCIA:** Mantenga manos y cuerpo lejos del área de descarga de la herramienta al conectar el flujo de aire y siempre desconecte la herramienta al dar servicio, al hacer ajustes, al hacer labores de limpieza y cuando la herramienta no este en uso.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Cargar clavos en rollo Presione el mecanismo del seguro y abra la unidad del cargador.
Posicione los clavos en la unidad del cargador.
Cierre la unidad del cargador.

Para herramientas sin un seguro de contacto.

Actuación de acción singular:
Un sistema de actuación en el que el gatillo tiene que ser presionado por cada operación de clavado.

Acción singular con seguridad simple:
Un seguro de seguridad se adecua en el gatillo permitiéndole al usuario bloquearlo cuando no este utilizando la herramienta.

Para herramientas con un seguro de contacto instalado.

Doble acción de seguridad / seguro de contacto:
Es necesario activar el mecanismo del seguro de contacto así como el dispositivo de gatilleo para poder disparar el clavo. Al mantener el gatillo activado y activando el seguro de contacto un clavo es disparado, esto permite altas velocidades de disparo, también es conocido como disparo de golpe.

Secuencia Singular Disparo de Tropiezo:
Los clavos únicamente pueden ser disparados al activar el seguro de contacto (al sujetar la herramienta sobre la superficie de contacto) y después al apretar el gatillo, de ahí que, cualquier operación de clavado subsecuente únicamente se puede ejecutar cuando el gatillo regrese a su posición original.
La herramienta secuencia de tropiezo permite la localización exacta del clavo sin la posibilidad de clavar un segundo clavo debido a un retraso.

Cambiando el gatillo:
Para cambiar el gatillo, simplemente remueva el perno del gatillo, retire el gatillo y coloque el requerido, reemplace el perno del gatillo para mantenerlo en su lugar.

OPERACIÓN

Equipo de Protección: Antes de utilizar cualquier herramienta asegúrese que usted y aquellos en su área de trabajo estén utilizando el equipo necesario de trabajo.

Disparo de un clavo: para disparar un clavo sujete la nariz de la herramienta contra la pieza de trabajo, si la herramienta tiene seguro de contacto será necesario presionar la herramienta hacia adelante para desactivar el seguro, después, apriete el gatillo para disparar el clavo.

Aire desalojado: cada vez que un clavo es disparado un flujo de aire es desalojado por la parte superior frontal de la herramienta, mantenga su cara libre de esto, algunas herramientas tienen un desalojo de 360, que le permite a usted controlar la dirección de los gases desalojados.

Control de profundidad: verifique que el clavo se introduzca en la pieza de trabajo de acuerdo a los requerimientos, la profundidad se puede controlar al ajustar la presión de aire o utilizando un dispositivo de control de profundidad si se tiene disponible.

Siempre utilice la presión de aire mínima permitida debido a las siguientes razones:
•Ahorro de energía
•Menos ruido generado
•Reducción en el desgaste de la herramienta.
Al presentarse cualquier defecto o un fun-



cionamiento no adecuado en la herramienta, esta deberá ser desconectada de la fuente de aire comprimido y pasarse a un especialista para su inspección.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

• Siempre asuma que la herramienta contiene clavos.

• Quite el dedo del gatillo cuando no este clavando clavos. Nunca cargue la herramienta con el dedo en el gatillo, la herramienta disparara un clavo si el seguro se bota.

• Mantenga la herramienta apuntando en una dirección segura todo el tiempo, nunca apunte ni a usted ni a ningún otro, contenga clavos o no.

• Nunca intente clavar un clavo si el material es muy duro, en un ángulo muy inclinado o cerca de los bordes de la pieza de trabajo, el clavo puede rebotar y causar una lesión personal. Recuerde, siempre sujete la nariz de la herramienta firmemente en contra de la pieza de trabajo.

• Desconecte la herramienta de la fuente de aire antes de darle mantenimiento, al dejar el área de trabajo, al cambiar la herramienta de lugar, o al pasar la herramienta a otra persona.

• Siempre, desconecte la herramienta antes de desatorarla. Para desatorarla solo remueva la placa que cubre la guía de clavado o en caso de que aplique, abra el desalojo rápido y remueva el clavo obstructor.

• Verifique cuidadosamente que el gatillo y el mecanismo de seguridad estén operando adecuadamente. No utilice la herramienta a menos que el gatillo, el mecanismo de seguridad y cualquier otro control de operación sean funcionales o en caso de que la herramienta tenga fuga de aire y necesite reparación.

• Para hacer cualquier modificación a la herramienta se necesita una aprobación escrita por parte del fabricante de la herramienta.

MANTENIMIENTO

El operador de la herramienta y el que emplea son responsables de asegurarse que la herramienta este en optimas condiciones de seguridad al operar. De ahí que solo personal de servicio entrenado por el fabricante, distribuidor, o por el que emplea pudiere reparar la herramienta.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Siempre remueva la fuente de aire antes de comenzar cualquier limpieza o inspección y recuerde de corregir cualquier problema antes de comenzar cualquier reparación.

• Limpie la herramienta e inspeccione posible desgaste y daños. Utilice soluciones no flamables para limpiar la herramienta. Nunca empape la herramienta de estas soluciones ya que se puede dañar internamente.

• Siempre asegúrese que todos los tornillos estén apretados ya que tornillos sueltos pueden causar un accidente o daño a la pistola.

• Herramientas que requieren lubricante: Si la herramienta se utiliza sin un lubricante en línea entonces asegúrese de poner 3 gotas de lubricante al comenzar cada jornada de trabajo y tres gotas por cada 1000 clavos disparados.

• Herramientas libres de lubricante: Si la herramienta a utilizar es libre de lubricante entonces no es necesario aplicar lubricante a la herramienta.

• Las herramientas deberán ser reparadas y equipadas solo con partes y accesorios proporcionados o recomendados por el fabricante de la herramienta/ proveedor.

• Nunca utilice una herramienta que requiera reparación

PROBLEMAS Y SOLUCIÓN

CLAVO NO DISPARADO:

Clavo:
•Se cargaron clavos equivocados.
•Se cargaron clavos anormales (tamaño de cabeza grande, doblados, encadenados incorrectamente, etc.)
Verificar que se hallan cargado clavos recomendados.
•Utilizar clavos recomendados.
•Remover clavos anormales y cargar clavos normales.

Cargador:
•Empujar manivela
•Alimentador de clavos defectuoso (desviado, doblado o roto)
•Resorte de alimentación defectuoso (desgastado o roto).
-Checar anormalidades en el sistema de alimentación (desviado, desgastado, deformado, roto).
•Reparar partes deformadas.
•Reemplazar partes defectuosas.

•Ranura del cargador angosta o ancha (desgastada).
•Cabeza de clavo descentrada soportando una parte del cargador.
•Ranura guía de clavo anormal en la guía del embolo. (desviada, deformada o rota)
Cargue clavos y asegúrese que se muevan suavemente.

Fragmentos adhesivos o aserrín adheridos en el cargador o en el alimentador de clavos.
Cargue clavos y asegúrese que se muevan suavemente. Remover fragmentos adhesivos o aserrín

Oprimir manivela
Checar el movimiento de la manivela.
Reemplazar

Presión de aire muy baja.
Checar compresor

Anillo del pistón desgastado.
Reemplazar anillo del pistón

Amortiguador del pistón desgastado
Hacer una prueba ideal y verificar el regreso del embolo de empuje.
Reemplazar amortiguador del pistón.

"O- ring" defectuoso (desconectado, deformado o roto)
Reemplazar el "O-ring"

Embolo de empuje defectuoso (desviado, deformado, roto)
Reemplazar.

Defecto dentro del cilindro (adhesivo o fragmento de madera, desgaste)
Verificar si la clavadora trabaja a la mínima presión de operación.
Remueva fragmento adhesivo o aserrín.

CLAVO INSERTADO SE ENCUENTRA DOBLADO:

Los clavos no están siendo alimentados adecuadamente al embolo de empuje.
Se cargaron clavos incorrectos.
Verificar si la clavadora trabaja a la mínima presión de operación.
Remueva fragmento adhesivo o aserrín.

Desgaste en él embolo de empuje
Verificar si él embolo de empuje esta extremadamente desgastado o no.
Reemplazar el embolo de empuje.

La madera es muy dura
Verificar si los clavos se doblan en madera más suave
Pare, no utilice la herramienta.

LOS CLAVOS NO PENETRAN COMPLETAMENTE LA PIEZA DE TRABAJO (LAS CABEZAS QUEDAN POR FUERA):

La madera es muy dura
No utilice la herramienta

-Presión de aire muy baja
- Ajuste la presión de aire



Embolo de empuje desgastado o roto.
Lleve acabo una prueba idónea de clavado y verifique si el embolo de empuje sobresale de la nariz de la guía del embolo
Verifique si la punta del embolo de empuje esta excesivamente desgastada o no
Si el embolo de empuje no sobresale de la guía del embolo reemplace la guía.

Ajuste incorrecto de la profundidad de clavado
Lleve acabo una prueba idónea de clavado y verifique si el embolo de empuje sobresale de la nariz de la guía del embolo
Verifique si la punta del embolo de empuje esta excesivamente desgastada o no.
Ajuste de la placa guía a una posición adecuada.

Anillo del pistón defectuoso (desgastado o roto) Superficie interna del cilindro desgastada o rugosa
Desensamble la unidad de salida y verifique las superficies internas y externas del anillo del pistón y del cilindro
Reemplace las partes defectuosas.

Clavos no alimentados correctamente en la guía del embolo de empuje.
Clavos cargados equivocados
Refiérase a la primera causa
Refiérase a la primera causa.
Utilice clavos recomendados.

Punta desgastada del embolo de empuje.
Lleve acabo una prueba idónea y verifique sí la punta esta desgastada o no
Reemplazar.

Desgaste en la ranura de la guía de la guía del embolo.
Checar desgaste en la guía del embolo
Reemplazar

Material de la pieza de trabajo muy duro.
Parar, no utilizar la herramienta.

DATOS TÉCNICOS

PRESIÓN DE EL AIRE	70-100 PSI
PRESIÓN MÁXIMA	120 PSI
CALIBRE	18 CAL.
LONGITUD DE CLAVOS	3/8”-2”
GOMA ANTIDERRAPANTE	3/8”
CAPACIDAD DE CLAVOS	100 PIEZAS
PESO	1,55 kg (3,4 lb)

GENERAL SAFETY RULES

This manual contains information that is important for you to know and understand. This information relates to protect Your safety and Prevent equipment Problems. To help you recognize this information, we use the symbols shown on the following pages. Please read the manual and pay attention to these sections.

Safety and Preventing equipment problems. To help you recognize this information, we use the symbol below. Please read the manual and pay attention to these sections.

⚠ **DANGER** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ **WARNING** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ **CAUTION** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

⚠ **CAUTION** Uses without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

INSTRUCTIONS

This tool was designed for certain applications. We strongly recommends
that this tools NOT be modified and/ or used for any application other
than for which it was designed. If you have any question relative to its application, DO NOT use the tool until you have written to the distributor and the distributor has advised you.

⚠ **WARNING** Improper operation or maintenance of this product could result in serious injury and property damage. Read and understand all warnings and operating instructions before using this equipment. When using air tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

Risk of eye or head injury

•Air powered equipment and power tools are capable of propelling materials such as metal chips, saw dust and other debris at high speed, which could result in serious eye injury.

•Compressed air can be hazardous. The air stream can cause injury to soft tissue arrears such as eyes, ears…etc. Particles or objects propelled by the stream can cause injury.

•Tool attachments can be come loose or break and fly apart propelling particles at the operator and others in the work area.

•Always wear ANSI approved Z87.1 safety glasses with side shields.

•Never leave operating tool unattended. Disconnect air hose when tool is not in use.

•For additional protection use an approved face shield in addition to safety glasses.

Risk of fire or explosion

•Abrasive tools such as sanders and grinders, impact tools such as wrenches are capable of generating sparks, which could result in ignition of flammable materials.

•Exceeding the MAX. pressure rating of tools or accessories could cause an explosion resulting in serious injury.

•Make sure that any attachments are securely assembled.

•Never operate tools near flammable substance such as gasoline, naphtha, cleaning solvents, …etc.

•Work in a clean, well ventilated area free of combustible materials.

•Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases as a power source for air tools.

•Use compressed air regulated to a MAX. pressure at or below the rated pressure of any attachments.

Risk of loss of hearing

•Long term exposure to noise produced from the operation of air tools can lead to permanent hearing loss.

•Always wear ANSI S3.19 hearing protection.



Risk to breathing inhalation hazard

•Abrasive tools, such as grinders and sanders generate dust and abrasive materials, which can be harmful to human lungs and respiratory systems.

•Some materials such as adhesives and tar, contain chemicals whose vapors could cause serious injury with prolonged exposure.

•Always wear MSHA/ NIOSH approved, properly fitting face mask or respirator when using such tools.

•Always work in a clean, dry, well ventilated area.

RISK OF INJURY

• Tools left unattended, or with the air hose attached can be activated by unauthorized persons leading to their injury or injury to others.

•Remove air hose when tool is not in use and store tool in secure location away from reach of children.

•Power tools can throw materials throughout the work area.

•Use only parts, fasteners, and accessories recommended by the manufacturer

•Keep work area clean and free of clutter, Keep children and others away from work area during operation of the tool.

•Keep work area well lit.

•Power tools can become activated by accident during maintenance or tool changes.

•Remove air hose to lubricate or add attachments and accessories to the tool.

•Never carry the tool by the hose.

•Avoid unintentional starting.

•Don't hold the trigger while not operating

•Repairing service should be done only by an authorized service representative.

•Power tools can cause the work piece to move upon contact leading to injury.

•Loss of control of the tool can lead to injury to self or others.

•Use clamps or other devices to prevent movement.

•Never operate tool while under the influence of drugs or alcohol.

•Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times.

•Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

•Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

•Poor quality, improper, or damaged tools such as grinding wheels, sockets, etc., can fly apart during operation, propelling particles throughout the work area causing serious injury.

•Always use tool attachments rated for the speed of the power tool.

•Never use tools, which have been dropped, impacted or damaged by use.

•Use only impact grade sockets on an impact wrench.

•Do not apply excessive force to the tool - let the tool perform the work.

RISK OF ENTANGLEMENT

•Tools which cut, shear, drill, punch, chisel, etc. are capable of causing serious injury.

•Never wear loose fitting clothes, or apparel, which contains loose straps or ties, etc. which could become entangled in moving parts of the tool.

•Remove any jewelry, watches, identifications, bracelets, necklaces, etc. which might become caught by the tool.

•Keep hands away from moving parts. Tie up or cover long hair.

•Always wear proper fitting clothing and other safety equipment when using this tool.

RISK OF CUT OR BURNS

•Tools which cut, shear, drill, punch, chisel, etc. are capable of causing serious injury.

•Keep the working part of the tool away from hands and body.

OPERATION

Before each use:

•Always operate, inspect and maintain tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/ hand operate pneumatic tools.

•Drain water from air compressor tank and condensation from air lines. See air compressor's operation manual.

CAUTION Disconnect the tool from the air supply before lubricating, installing, removing or adjusting the tool.

•Lubricate tool, see "Maintenance" section in this manual.

•Select the required impact socket. Use extension anvil only when needed.

•Connect tool to air hose of recommended size.

NOTE: The use of a quick connect set makes connecting easier.

IMPORTANT: The use of air filters and air line lubricators is recommended.

To use:

•Turn air compressor on and allow air tank to fill.

•Set the air compressor's regulator to 90 PSI (6.2 bars). This tool operates at a maximum 90 PSI (6.2 bar) pressure.

•Set torque regulator to fit the desired setting to avoid over tightening.

IMPORTANT: These torque values can vary depending on the size of the air compressor and the cubic feet of air the air compressor delivers.

•Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fitting.

•Depress the trigger to operate tool.

•Release trigger to stop tool.

•Always disconnect air supply when before lubricating, installing, removing or adjusting the tool.

•When job is complete, turn the air compressor off and store as described in the air compressor operator manual.

•Always use clean, dry air at 90 PSI (6.2 bars) maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the internal components of a pneumatic tool.

•Do not remove any labels. Replace and damaged label.

•Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.

MAINTENANCE

Lubrication

Air tools require regular lubrication throughout the life of the tool. The air motor and bearing uses compressed air to power the tool. Because moisture in compressed air will rust the air motor, you must lubricate the motor daily. An inline oiler is recommended.

To lubricate the air motor manually:

•Disconnect the tool from the air supply holding it so the air inlet faces up.

•Depress the trigger and place one to two drops of air tool oil in the air inlet.

•Connect the tool to an air source, cover the exhaust end with a towel and run for a few seconds.

•Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.

TECHNICAL DATA

AIR PRESSURE	70-100 PSI
MAX PRESSURE	120 PSI
SHOOT GAUGE	18 CAL
LEGTH NAILER	3/8"-2"
RUBBER MOLDED GRIP	3/8"
NAILER CAPACITY	100 PIECES
WEIGHT	1,55 kg (3.4 lb)



Notas / Notes



E S P A Ñ O L

PÓLIZA DE GARANTÍA

Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V. garantiza este producto por el termino de 1 año en sus piezas, componentes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de entrega.

Fecha de venta: ____/____/____
Producto: ___________________
Marca: ______________________
Modelo: ____________________

____
Sello y firma de distribuidor



Comercializado e Importado por:
Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V. km 11,5 Carretera A El Castillo, El Salto, Jalisco, México. C. P. 45680, Tel. (33) 3208 7900, RFC UHP900402Q29

Condiciones:
Para hacer efectiva la garantía deberá presentar el producto junto con la póliza de garantía debidamente firmada y sellada por el establecimiento donde la adquirió, en cualquiera de los centros de servicio autorizados.
Los gastos de transportación que se deriven del cumplimiento de la garantía serán cubiertos por:
Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V.

Esta garantía no será valida en los siguientes casos:
· Cuando el producto haya sido utilizado en condiciones distintas a las normales o al desgaste natural de sus partes.
· Cuando el producto no haya sido operado de acuerdo al instructivo de uso que lo acompaña.
· Cuando el producto haya sido alterado o reparado por personas no autorizadas.

E N G L I S H

WARRANT POLICY

Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V. Warranties this product for a period of 1 year in its parts, components and manual labour against any manufacture defect from the purchasing date.

Purchase date: ____/____/____
Product:____________________
Brand:______________________
Model:______________________

____
Distributor seal and signature

Sold and Imported by:
Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V. km 11,5 Carretera A El Castillo, El Salto, Jalisco, México. C. P. 45680, Tel. (33) 3208 7900, RFC UHP900402Q29

Terms:
In order to make warranty effective you must present the product along with the warranty properly fillled and signed to an authorized distributor or service center.

Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V. will cover the transportation cost related to the warranty.

This warranty is not applicable in the following cases:
· When the product has not been used according to normal conditions or natural wear of its parts.
· When the product has not been used according with this user's manual instructions.
· When the product has been fixed or modified by unauthorized or unqualified person.

CALL CENTER USUARIO
01800 88 87732
www.urrea.com
serviciocpt@urrea.net

